Dialectology, typology, diachrony and contact linguistics. 
A multi-layered perspective in Purepecha 
Claudine Chamoreau

To cite this version:

HAL Id: halshs-00672266
https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00672266
Submitted on 20 Feb 2012

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.
Abstract
The aim of this paper is to explore the relations between four domains dealing with linguistic variation: dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics. I will contribute to dialectal research that includes syntactic questions by exploring the typological and geographical variations in the position of the indefinite article in the noun phrase in Purepecha. I show that a syntactic focus in dialectal research reveals the dynamic of Purepecha, displaying diachronic change and synchronic variation and revealing social and historical particularities. This dialectal perspective is dynamic and multi-dimensional, with a multi-layered organization.

Keywords: Dialectology, typology, diachrony, contact linguistics, Purepecha, indefinite article

1. Introduction
This paper explores the relations between four domains dealing with linguistic variation: dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics. Combining the four domains is relatively new, but combining two out of the four is not a new idea. Diachronic studies have always played an important role in typology. In the late 1960s, Greenberg promoted the concept of diachronic typology, which was described in detail by Croft (1990). Recently, diachrony and contact linguistics have been treated as
complementary approaches to understanding linguistic change, such as contact-induced grammaticalization change by Heine and Kuteva (2005) and multifactorial causes of linguistic change by Chamoreau and Goury (2012) and Chamoreau and Léglise (2012). In these books, three domains – diachrony, contact linguistics, and typology – are combined. Moreover, in recent years syntactic studies have been characterized by a growing interest in dialectal variations, and dialectal research has incorporated syntactic questions in addition to the more traditional phonological, lexical, and morphological topics (Kortmann 2004, Nevelainen et al. 2006). Approaching the concept of variation from these perspectives leads to new insight into what syntactic variation within a language can reveal, both about new syntactic types (not revealed by cross-linguistic studies) and specific language distribution (not revealed by phonological and lexical dialectal studies). Another important point is that the integration of syntactic parameters into dialectal research requires rethinking methods of obtaining data. The data collection procedure needs to combine spontaneous speech, narratives, conversations, and some specific morphosyntactic questionnaires designed to cover relevant areas.

In this paper, I contribute to dialectal research that includes syntactic questions about typological and geographical variations in the position of the indefinite article in the noun phrase. On the typological level, I show the diversity of the position of the indefinite article in a noun phrase within a language, something that is not a frequent occurrence (Heine 1997: 68). On the dialectological level, I demonstrate that these variations exhibit a different geographical distribution from that which other linguists have claimed (Friedrich 1971, 1975, Chávez 2004). Moreover, a syntactic focus in dialectal research reveals the dynamic of Purepecha, showing diachronic changes and synchronic variations and pointing to social and historical particularities. In consequence, this dialectal perspective is not static but dynamic and multi-layered, demonstrating three levels of organization.

The paper is organized as follows: Section 2 introduces some important properties of Purepecha; section 3 gives essential information about previous studies of the dialectology of Purepecha and my proposal; section 4 describes the variations of position of the indefinite article in a noun phrase; section 5 shows the geographical
distribution of these variations. The discussion in section 6 assigns the inclusion of syntactic questions in dialectal research a dynamic organization, highlighting a multi-layered perspective.

2. Some properties of Purepecha

2.1. The language and its speakers

Purepecha (formerly known as Tarascan) is classified as a language isolate spoken in the state of Michoacan in the central western part of Mexico, with approximately 110,000 speakers, 10% of them monolingual (Chamoreau 2009a). Spanish is the language of prestige, linked to education, a better standard of living, oral and written media, religion, administration, commerce, and work. In 2003, Purepecha (like the other indigenous languages spoken in Mexico) acquired the status of a national language.

Purepecha presents a geographical continuum of speakers, and the different ways of speaking Purepecha are inter-intelligible to varying degrees. Purepecha is traditionally spoken in Michoacan in a territory of 3500km². The area includes 80 villages divided into 21 municipalities (Census of INEGI 2005; see map 2), and is generally divided into four geographic regions (see map 1):

(i) In the northeast, the region of Zacapu is a small area with 5.2% of the speakers. Only in two villages, Zipiajo and Azajo, does the language have a high degree of vitality (more than 97% of Purepecha speakers); in the other communities Purepecha is not the everyday conversation language and is not transmitted to the youngest inhabitants.

(ii) In the east, the region of Lake Patzcuaro is the most accessible one, with most exposure to economic and tourist development. It is home to 17.8% of

---

1 In map 2, all the villages appear, whereas in map 1 only the villages where I am working are indicated.
the speakers. In this region, the language is losing ground, except in two islands, Yunuen and Tecuen, and in some villages to the north of the lake, such as Santa Fe de la Laguna, Chupícuaro, and San Andrés Tziróndaro. Tecuen and Santa Fe de la Laguna exhibit great vitality and are made up of more than 94% Purepecha speakers; the people – even the youth – speak Purepecha in everyday conversation. The other four villages contain more than 57% Purepecha speakers.

(iii) In the northwest, the valley of the eleven villages has 14.7% of the speakers. All the villages are along a road and are very close to one another; it is possible to go from one village to another simply by crossing the street. Each village preserves its identity, but as a consequence of their proximity they share some feasts and some traditional and economic activities. In these villages, Purepecha has a high degree of vitality; they contain more than 94% Purepecha speakers (except in Chilchota).

(iv) The most important and central region, the Sierra, represents 62.3% of the speakers. The preservation and transmission of the language is still intense in this region. The region is extensive and sub-regions can be distinguished, for example the villages in the southeast (Comachuen, Arantepacua, Turicuaro, Quinceo), in the center, the villages whose begins with San (San Isidro, San Benito, San Marcos, etc.). Each sub-region has its own internal organization and some links with villages throughout the region. In some geographically isolated villages, Purepecha has a high degree of vitality: Ocumicho (in the north, 85% Purepecha speakers), Tarecuato (in the west, 77%), Cocucho (in the center, 87%), and Angahuan (in the south, 96%).

2.2. Basic typological properties

Purepecha is an agglutinative and synthetic language, and is almost exclusively suffixing. It has an elaborate derivational verbal system. Although bare stems exist, there is a very productive derivational system in which a basic stem can take voice,
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha
causative, locative, positional, directional, and adverbial derivative suffixes. Inflectional
suffixes follow the stem to mark aspect, tense, mood, and person (Chamoreau 2009a).

Purepecha has nominative-accusative alignment, and is a case-marking language in
which the nominal subject has no overt marker. The object is generally marked by the
objective case marker -ni. This morpheme encodes the object of a transitive verb, such
as misitu-ni ‘the cat,’ in (1), and both objects of a ditransitive verb, such as inte-ni
wantantskwa-ni and Puki-ni, in (2). The presence or absence of the object case marker
depends on semantic hierarchy (animacy), grammatical features (definiteness, etc.), and
pragmatic strategies (topic, focus).

(1) \( xo \) Selia atá-x-ti imeri misitu-ni
    yes Celia beat-AOR-ASS3 POS3 cat-OBJ
    ‘Yes, Celia beat her cat.’ (JR-A25: 94)\(^2\)

(2) Selia arhi-x-ti  inte-ni wantantskwa-ni  Puki-ni
    Celia tell-AOR-ASS3 DEM-OBJ story-OBJ Puki-OBJ
    ‘Celia told Puki a story.’ (JR-A25: 36)

Subject and object pronouns are expressed by second-position enclitics. Purepecha
displays predominance of dependent-marking (for example, the pronominal enclitic and
genitive case). Purepecha is basically a SV and SVO constituent order language, as
illustrated by examples (1) and (2). This order, that is, the one that is pragmatically
unmarked, is the basic order in the region of Lake Patzcuaro (Capistrán 2002,
Chamoreau 2009a: 55-58). Other orders indicate specific pragmatic properties. Studies
of constituent order in the other regions do not as yet exist (Chamoreau 2009b).
However, Purepecha exhibits some traits of a SOV language: (i) tense, aspect, and

\(^2\) The examples of Purepecha come from my own fieldwork data. The first letter corresponds to the
pueblo, here JR; then appears the file identifier, here A25, and finally the reference of the recording,
here 94.
modal markers following the verb; (ii) postpositions; (iii) the almost exclusive use of suffixes; (iv) enclitics; (v) case markers; (vi) main verbs preceding inflected auxiliaries. SVO and SOV constituent orders are attested in the sixteenth century, and the former has progressively increased since then. The change is probably due to areal contact. Spanish has been the principal contact language for many centuries; however, prior to the Conquest there were speakers of other languages in this territory, mostly from Nahuatl (Uto-Aztecan family) and Otomi (Otopamean family), two languages with verb-initial structure. The change probably began under the influence of these languages; Spanish, a SVO language, continued the process, for example by introducing prepositions (Chamoreau 2007).

In Purepecha as in other languages, simple noun phrases generally only contain pronouns or nouns plus simple modifiers (Dryer 2007b: 151), such as articles as illustrated in example (3), adjectives as in (3), numerals as in (4) and (5), and demonstratives as in (6) (for a more complete presentation, see Chamoreau 2009a: 56-91). The numerals may be used as noun modifiers as in (4). A numeral classifier may be used as in (5). Purepecha has three classifiers: erhakwa, ichakwa, and ichukwa. They are used with nouns referring to round, long, and flat objects, respectively. This use is attested since the sixteenth century, when Gilberti (1987 [1558]: 275) counted eighteen elements. In many villages, the classifiers exhibit fluctuation in their use: in (4) a classifier is not used with the noun musiki, whereas in (5) a classifier occurs.

(3) tsitsiki arhi-xa-ti ma xïpati sapichu ama-mpa-ni
   Tsitsiki say-PROG-ASS3 ART.INDEF secret small mother-KPOS3-OBJ
   ‘Tsitsiki is telling a little secret to her mother.’ (CO1: 26)

(4) tsimani musiki-cha=xï ja-a-ti
   two band-PL=FOC be.there-FUT-ASS3
   ‘There are two bands that will be there.’ (PT16: 29)
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

(5) \( \text{jimpo}=xî \quad \text{ma-echakwa} \quad \text{musiki ni-a-ti} \quad \text{ma} \)

\( \text{INST}=\text{FOC} \quad \text{one-CLASS.LONG} \quad \text{band go-FUT-ASS3 one} \)

\( \text{xurhiatikwa toru-cha-ni jinkoni} \)

\( \text{day bull-PL-OBJ COM} \)

‘This is the reason why one band will go during one day with the bulls.’

(PT16: 30)

(6) \( \text{inte} \quad \text{acha mas k’éri-e-s-ti ke de xo} \)

\( \text{DEM man more old-PRED-AOR-ASS3 than of here} \)

\( \text{anapu yamintu origin all} \)

‘This man is older than anyone else here.’

(TM1: 301)

Purepecha has no grammatical gender (Chamoreau 2009a: 57-60). Nouns may be marked by the plural marker -cha (or icha, echa). Plural marking depends on two hierarchies: firstly the inherent semantic properties of the referent (human, animate), and secondly properties related to grammatical features (definite, count noun vs. mass noun, generic vs. specific, etc.). Animacy is generally the predominant factor: a noun with animate reference is marked by the plural marker. Two contexts in which definiteness prevails upon animacy are particularly relevant for our topic (Chamoreau 2009a: 82-91):

a. In a noun phrase with an animate noun marked by a numeral greater than one, the presence of the plural marker indicates a definite reference as in (7a), while the absence of the plural marker indicates an indefinite reference as in (7b).

b. In a noun phrase with an inanimate noun with plural reference, generally no plural marker appears, as in (8a), but if the inanimate noun is marked by a demonstrative modifier, the plural marker is generally
attested, as in (8b), because the demonstrative reference allows the individuation and identifiability of the entity.

(7)a. \( \text{witsintikwa=kxï } \text{tismani kuru} \text{hude} \text{ne} \text{-cha} \text{ } \text{wé-ra-x-ti } \text{tarheta} \)
\[
yesterday=3\text{PL} \quad \text{two quail-PL} \quad \text{go out-FT-AOR-ASS3} \quad \text{field}
\]
‘Yesterday, the two quails went out to the field.’ (PM43: 23)

b. \( \text{yóntki=kxï } \text{tan} \text{imu } \text{axuni } \text{ni-ra-x-ti } \text{jwata} \text{-rhu} \)
\[
\text{long time ago}=3\text{PL} \quad \text{three deer} \quad \text{go-FT-AOR-ASS3} \quad \text{hill-LOC}
\]
‘A long time ago, three deer went to the hill.’ (CN: 37)

(8)a. \( \text{ima } \text{jwata } \text{no=teru } \text{ja-ra-x-ti } \text{anatapu} \)
\[
\text{DEM} \quad \text{hill} \quad \text{NEG=more} \quad \text{be.there-FT-AOR-ASS3} \quad \text{tree}
\]
‘On this hill, there are no more trees.’ (CN: 107)

b. \( \text{witsintikwa=kxï } \text{iwiri-echa } \text{p’iku-x-ti } \text{tsōma-ni } \text{anatapu-echa-ni} \)
\[
yesterday=3\text{PL} \quad \text{woodcut} \text{ter-PL} \quad \text{cut-AOR-ASS3} \quad \text{DEM-OBJ} \quad \text{tree-PL-OBJ}
\]
‘Yesterday, the woodcutters cut these trees.’ (CN8: 81)

3. Dialectology of Purepecha

3.1. Previous studies

Paul Friedrich (1971, 1975) and David Chávez (2004) have sketched tendencies establishing some correlations between the linguistic data and geographic distribution. However, the overall results have pointed to a process of breakdown in which the isoglosses cross each other and fail to define dialectal areas.

In his study, Friedrich (1971: 169) concludes that “the pervasive and distinctive features of Tarascan dialectology are (1) the implicit equality of village dialects, (2) the
mutual distinctiveness of village dialects, (3) differential exposure, mainly after the age of five, to the Spanish of the dominant Mestizo world, and (4) near lack of covariation between linguistic and gross geographical marginality. Similar combinations obtain elsewhere in the world, but are so characteristic of Indian Mexico, including Mayan Chiapas, that I have coined the term ‘pueblo dialectology’. In other words, every village has its own way of speaking Purepecha; the language is one of the identity features used to display and assert that someone belongs to a particular village. Suárez (1983: 19-20) indicates that this situation reflects the linguistic fragmentation in Mesoamerica. He claims that “Pueblo dialectology” is also described in Tzeltal, Tsotsil, and Quichean languages.

Chávez (2004: 112) even claims that there are no features specific to each village, but perhaps only speaker-specific features. He concludes by questioning the relevance of the study of dialectology for this language (for a detailed analysis of these two studies, see Chamoreau 2005). Given the lack of clear geographical distribution for the linguistic data, Chávez’s question is relevant. The situation he describes does not make it possible to define linguistic areas. Some of the methodological choices adopted by Friedrich and Chávez may explain their results. Three facts are relevant. Firstly, they worked in only a few villages – Friedrich in 26 (32.5% of the villages) and Chávez in 10 (12.5% of the villages). Secondly, they only used questionnaires translated from Spanish, and thirdly, they worked essentially on the phonetic and lexical levels (with some morphological data).

3.2. Proposal

In recent years, theoretical discussion around syntactic issues has been characterized by a growing interest in variation, both dialectal and cross-linguistic. Typological considerations have proven to be essential even for research on individual languages. On the other hand, detailed studies of dialectal variation within languages and variation across closely related languages have attracted more interest among typologists. One
consequence of this has been that dialect research has integrated syntactic questions (Chamoreau 2009b, Kortmann 2004, Nevalainen et al. 2006).

This study is elaborated in the spirit of the "micro-typology" approach, that is, one in which a systematic and detailed comparison of very closely related speech varieties to extract fine differences leads to a fine-grained typology. I propose that by exploring the typological variety of syntactic constructions in Purepecha, it will be possible to define dialectal areas. Furthermore, the study brings in linguistic changes and contact linguistics in order to highlight dynamic aspects of language (Croft 1995: 20); in Bisang’s words (2004: 11), “The integration of typology, dialectology and contact linguistics may open new perspectives for research dealing with linguistic variation.” For this reason the four domains – dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics – are combined to their mutual advantage and in order to give a more detailed and rich analysis in this specific case study.

In this paper I explore a specific construction, that is, the variation of positions of the indefinite article in the noun phrase, but in the course of the investigation other syntactic constructions are analyzed as well as phonological and morphological features (Chamoreau 2009b, Chamoreau in press).

This investigation is part of a project that aims to document the different ways of speaking Purepecha. So far, I have studied 60 villages located in 21 municipalities, accounting for 70% of the villages in which the language is spoken. In each village, I recorded three men and three women, belonging to three age groups (15-29, 30-49, 50 and older). The method I adopted was to record five types of data (during approximately 15 hours in each village):

(i) Traditional narratives, descriptions of specific situations, spontaneous speech

---

3 This research was made possible through financial support from the French and Mexican institutions CELIA, SEDYL, CEMCA, and INALI. Aid from these institutions is greatly appreciated. This research would not have been possible without the support of Teresa Ascencio Domínguez, Puki Lucas Hernández, Celia Tapia, and all our Purepecha hosts.
(ii) Conversations between two or three people from the same village or from different villages

(iii) 200 sentences (translated from Spanish), designed to cover all relevant areas of morphosyntax

(iv) Sociolinguistic questionnaires (about each village and each speaker) asked in Purepecha

(v) Attitude questionnaires (perceptual dialectology) also asked in Purepecha. The data collected by the team who took part in the project was compiled, translated, and classified in a large database.

4. Noun phrase with an indefinite article in Purepecha

4.1. Noun phrases with articles: typological and diachronic perspectives

Lengua de Michoacan\(^4\) appears not to have had articles, either for noun phrases with definite reference (9a) or for noun phrases with indefinite reference (9b):

(9)a. *Ca cuiripu eueri cuiripeta varihaqui niramapa quamendo?*

\[
\text{ka} \quad \text{kwiripu} \quad \text{eweri} \quad \text{kuiripeta} \quad \text{wari-xa-ki}
\]

\text{and man GEN body die-PRES-INT}

\text{niramapakwa=mendo}

\text{eternity=really}

‘And the body of the man really dies for eternity?’ (Lagunas 1574: 109)

---

\(^4\) In order to distinguish the pre-contact replica language from the contact replica language, I adopt the traditional name, Lengua de Michoacan, for the former (spoken in the sixteenth and seventeenth centuries), and the current name, Purepecha, for the latter.
b. \textit{Menchcka ambehcoesqui huuata yamendo paraquahpen hymbo}

\mbox{meni=ʃk'a\ ampe=k'o\ e-s-ki\ \textit{jwata} yamento}\n
\mbox{other.way=then\ what=exactly\ be-AOR-INT\ hill\ all}\n
\textit{parakwap\'eni jimpo}\n
world\ \textit{INST}\n
‘But what exactly is a hill in the whole world?’ (Medina Plaza 1575: 36)

Today, two articles are found in Purepecha: in (10a) the definite \textit{ima} and in (10b) the indefinite \textit{ma}:

(10a). \textit{jempoka} \textit{ima} \textit{tata} \textit{kura} \textit{san juan} \textit{anapu}\n
\mbox{because\ ART.DEF\ man\ priest\ San Juan\ origin}\n
\mbox{no\ \textit{wé-ka-k'a}\ para\ jimani\ ú-nt'a-ní}\n
\mbox{NEG\ want-FT-SUBJ\ for\ then\ do-IT-INF}\n
‘because the priest from San Juan does not want to organize realize (a feast)’\n
(NR15: 10)

b. \textit{pée-ra-sín-ti=ksí} \textit{ma} \textit{kumanchikwa-rhu}\n
\mbox{carry-CAUS-HAB-ASS3=3PL\ ART.INDEF\ house-LOC}\n
‘They carry it into a house, the one who wants to carry it.’ (TD1: 4)

The rise of these articles followed two historically well-known and independent processes: the endophoric demonstrative pronoun \textit{ima} was recruited for the definite article and the numeral \textit{ma} ‘one’ for the indefinite article (Givón 1981, Heine 1997, Dryer 2005a, 2005b, Himmelmann 2001, Heine and Kuteva 2006).

The majority of the world’s languages do not have definite and/or indefinite articles (Dryer 2005a and 2005b). Dryer (2007: 95-96) notes that “articles appear to be somewhat more common in VO languages than they are in OV languages.” Purepecha seems to have been an OV language, so the absence of articles is not surprising (see above, section 2.2.). In Purepecha, articles are only one of the means to encode
definiteness and indefiniteness, plural markers and the objective case are other means
(see above, section 2.2., examples 7 and 8, and Chamoreau 2009a: 146-157).

Cross-linguistically, it appears that in general definite articles tend to develop earlier
than indefinite ones. In Heine’s words (1997: 69): “If a language has a grammaticalized
indefinite article, it is likely to also have a definite article, while the reverse does not
necessarily hold true. Thus, the presence of an indefinite article is likely to be
accompanied by that of a definite article, but not vice versa.” In Purepecha, the reverse
process is observed: all noun phrases with an indefinite reference appear with the article
ma (or other indefinite markers), whereas noun phrases with nouns with a definite
reference generally lack an overt marker, as in (11):

(11)  achatì pûrò pensari-xîn-tì para ânchi-kurhi-nì
      man only think-HAB-ASS3 for work-MID-INF
' The man only thinks of working.’ (JR2: 6)

Moreover, the indefinite article is “fully grammaticalized” (see below, section 4.2.)
whereas the definite article, as in (12), has not gone beyond the context-definite stage
three of the six possible stages attested in Heine and Kuteva’s (2006)
grammaticalization scale:

Stage 1:  spatial-deictic and anaphoric reference (demonstrative)
Stage 2:  definite anaphoric marker
Stage 3:  context-definite marker
Stage 4:  marker of “semantically definite”
Stage 5:  indefinite-specific marker
Stage 6:  article loss
4.2. Indefinite articles in Purepecha

The grammaticalization of the indefinite article from the numeral *ma* ‘one’ has a complex evolution: the two forms can be distinguished by their position in different varieties of Purepecha. In the sixteenth century, *ma* was essentially used for the numeral ‘one.’ Nevertheless, some occurrences of indefinite *ma* exist. Nowadays, Purepecha has “fully grammaticalized” the indefinite article from a numeral. It has a generalized indefinite article that can even be used in contexts involving plural nouns. Purepecha exhibits the five stages attested in Heine (1997) grammaticalization scale:

Stage 1: numerical value of ‘one’
Stage 2: presentative marker
Stage 3: specific-indefinite marker
Stage 4: non-specific indefinite marker
Stage 5: generalized indefinite article

Since the sixteenth century *ma* has functioned as the numeral ‘one’ and as presentative.

*Stage 1. Numerical ‘one.’* The original and initial function of *ma* is the cardinal numeral ‘one’ as illustrated in (13) in Lengua de Michoacan, or in (14) in Purepecha spoken in the eighteenth century.
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

(13) *ca yquirengua ma naranja exesirahaca*

   \[ka \ iki=re=nkwa \ ma \ naranja \ exe-sira-xa-ka\]

   and \ SUB=2=order one orange \ see-HAB-PRES-SUBJ

   ‘And if you see one orange …’  (Medina Plaza 1998 [1575]: 36)

(14) *ati ma curunegua piguati Maria antonia*

   \[ja-ti \ ma \ kurunkwekwa \ pi-a-ti \ Maria \ Antonia\]

   be.there-ASS3 one tunic take-FUT-ASS3 Maria Antonia

   ‘there is one tunic, Maria Antonia will take it.’  (Monzón 2002 [1750]: 5)

In Purepecha, numerals may be used with numeral classifiers, as illustrated in (15).

(15) *i warhiti pya-x-ti ma-ichakwa tsikata-ni*

   \[DEM \ woman \ sell-AOR-ASS3 \ one-CLASS.LONG \ chicken-OBJ\]

   ‘This woman has sold one chicken.’  (JR-CL7: 56)

*Stage 2. Presentative marker.* *Ma* introduces a new participant unknown to the hearer, as in (16) for Purepecha of the nineteenth century, and (17) for the present day.

(16) *Jalrasti ma rrancho ca ímani rranchon jimbó japinagati Ninio sapicho*

   \[ja-rha-s-ti \ ma \ rancho \ ka \ ima-ni\]

   be.there-FT-AOR-ASS3 ART.INDEF ranch and DEM-OBJ

   \[rancho-ni \ jimp\o \ xapi-nha-ti \ nir\o \ sapitfo\]

   ranch-OBJ INST conceive-PASSIV-ASS3 boy small

   ‘There is a ranch, and in that ranch the baby was born.’  

   (Barlow 1948 [1848]: 332)
‘They said that once there was a man who did not believe that the souls returned.’ (JR2: 1-3)

For Lengua de Michoacán and for eighteenth-century Purepecha, ma used as an indefinite presentative article is still ambiguous with respect to whether it should be interpreted as a numeral or as a presentative article. Among the prerequisites for ‘one’ to grammaticalize is the use of the numeral in contexts where the exact quantification of the referent of the noun is irrelevant, as illustrated in (18).

(18) curahcha herache: ys arasirahati ma micuriri
    kura-ch’a-ø jerache isì ara-sira-ja-ti ma mikuriri
    listen-ear-IMP2 brother thus say-HAB-PRES-Ass3 ART.INDEF savant

    ‘Listen, brother, thus says a savant: . . .’ (Medina Plaza 1998 [1575]: 39)

The nineteenth century saw the development of an indefinite article.

Stage 3. Specific-indefinite marker. Ma refers to any discourse participant known to the speaker but presumed to be unknown to the hearer. Certain uses are difficult to distinguish from the purely presentative stage two. The main difference between stage two and stage three is that the latter may refer to a participant who is not expected to come up as a major discourse participant. This is the case in (19), where ma atfati ‘a man’ is introduced at the end of the story who is not relevant for the development of the story.
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

(19) terunskwa=ksį̄ ja-rha-s-ti ka ma achatī
    night=3PL be.there-FT-AOR-ASS3 and ART.INDEF man
charro arhi-kata
cow-boy say-PART.PP

‘They were there during the night and a man called the cowboy …’
(PC45: 22-23)

Stage 4. Non-specific indefinite marker. The indefinite article may also refer to a participant whose referential identity is unknown to both the hearer and the speaker, as in (20), ma tsitsiki ‘a flower’:

(20) comesqui aguanda piraca guinrin tsipecualretechan comesqui ma tsitsiqui
    komoesi awanta pira-ka wini-rini
    as sky take-SUBJ fill-PART.PA
tsipekwarheta-cha-ni komoesi ma tsĩtsĩki
    pleasure-PL-OBJ as ART.INDEF flower

‘... as in the sky, it is filled with pleasures such as a flower.’
(Barlow 1948 [1848]: 334)

Stage 5. Generalized indefinite article. The article can be expected to occur with all types of nouns. In (21) the article is used in adpositional temporal phrases that express a limit. This context is relevant in Purepecha, and is skipped over in Heine’s scale. In this context ma is always located before the noun.

(21) ma=tiru mó-tsi-ni ma=tiru kumanchikwa
    one=more change-TRANSLOC-INF one=more house
nyá-ra-ni ka īsį̄ xama-ni=ksį̄ ma erantskukwa
    arrive-FT-INF and thus walk-INF=3PL ART.INDEF daybreak

‘They move from one house to another, they arrive at another house and they walk thus until daybreak.’ (TD1 : 25)
The use of the indefinite article *ma* is generalized to the extent that it can even be used in contexts involving plural nouns, as illustrated in (22). This context of use generally refers to groups of entities.

(22) \[ \text{ka witsintikwa=kxï ma axuni-cha ni-ra-s-t jwata-rhu} \]
and yesterday=3PL ART.INDEF deer-PL go-FT-AOR-ASS3 hill-LOC
‘and yesterday, deer went to the hill.’ (CN-CB: 69)

On typological and diachronic levels a hypothesis can be advanced to explain why the indefinite article has full grammaticalization and why it developed earlier than the definite one. This development seems to be related to multifactorial causes of linguistic change. The development from ‘one’ to the indefinite article and the development from the demonstrative to the definite article are very common grammaticalization changes, and are also common areal changes (Heine and Kuteva 2006: 119-133). In Purepecha, it is impossible to reach absolute certainty about the contact origin of the phenomenon, as the replication only involves pattern and not content. However, four reasons exist for arguing that there are multifactorial causes for linguistic change:

(i) Among the prerequisites for ‘one’ to grammaticalize is the use of the numeral in contexts where the exact quantification of the referent of the noun is irrelevant (Stolz 2012, Heine 2012); this context is attested in Lengua de Michoacán in the sixteenth century, as illustrated in (18). This is the first step in distinguishing an overt marker for the indefinite article from no overt marker for the indefinite article.

(ii) The development from ‘one’ to the indefinite article started in the sixteenth century (with stage two), but a definite change (acceleration) is observed in the nineteenth century. This century was a turning-point because it followed the independence of Mexico in 1810. Spanish was pervasive in all spheres of social life, in particular education for the unification of the
country. Multilingualism between indigenous languages and Spanish was extended and accelerated (Brice 1972).

(iii) The ability to take plural forms qualifies the Purepecha indefinite article for stage five on the grammaticalization scale. A noteworthy cross-linguistic observation is the rarity of plural articles derived from the numeral ‘one.’ Heine (1997: 77) and Himmelmann (2001: 838) use the same example from Spanish. We can hypothesize that the full grammaticalization of the indefinite article in Purepecha was due to contact-induced change caused by contact with Spanish. Purepecha seems to have accepted the Spanish progress on the grammaticalization scale as a fact, in particular in the use of the indefinite article ma in contexts involving plural nouns.

(iv) The recent development of the definite article can be directly associated with bilingualism (almost generalized for Purepecha) and with education (in oral and written Spanish).

4.3. Variations in the position of indefinite articles

According to Heine (1997: 68), the indefinite article “is likely to employ the same position in the clause as the numeral ‘one’.” In Purepecha this is generally the case, but there are other possibilities.

Indefinite article-Noun. In the majority of the varieties (see examples (13) to (22)), ma always occurs before the noun. This is a holdover of the position of the numeral, as asserted by Heine (1997: 68). The article-noun word order exhibits a correlation with the VO constituent order in these varieties (Dryer 2007: 94).

Noun-Indefinite article. In some varieties, ma follows the noun: this is an innovative position for ma, since in traditional texts the numeral is only found before the noun. The
noun-article order is a feature of languages with the OV constituent. Purepecha seems to have had an OV order (see above, section 2.2).

Today, the OV constituent order is found only in two villages in the south of the Sierra, Angahuan and San Lorenzo (Chamoreau 2009b). These villages thus exhibit a correlation between the constituent order and the noun-article order (Dryer 2007). Interestingly in these villages *ma* always occurs after the noun, no matter what its function (except in the adpositional temporal phrase) – in (23) as a numeral (some variation exists in the order with numeral use), and in (24) as an indefinite generalized article.

(23)  
jwata  tsakapu kw’a-ni-ka-xa-p-ti  ka  tsakapu  ma  
hill  stone  throw-3APPL-PROG-PAST-ASS3  and  stone  one  
kwhiripu  anta-h-p-ti  
people  reach-AOR-PAST-ASS3  
‘The hill was throwing stones and one stone reached people.’ (AN44: 11)

(24)  
anatapu  ma  kutsare-nko  ju-rha-xa-p-ti=kxï  
tree  ART.INDEF  sand-COM  come-FT-PROG-PAST-ASS3=3PL  
‘Trees were coming with sand.’ (AN44: 81)

Nevertheless, the majority of the villages in which *ma* follows the noun have a VO constituent order. Surprisingly, *ma* appears after the noun (except in the adpositional temporal phrase). This noun-article order shows no correlation with the VO order. The main hypothesis proposed to explain this process is that this order is a remnant of the OV constituent order that was probably present in these varieties when *ma* began to be grammaticalized into an indefinite article. In (25) *ma* appears as a numeral,5 and in (26) as an indefinite article.

---

5 As a numeral *ma* is generally ordered after the noun, but some variations exist.
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

(25) enka juchari papa jatsi-s-p-ka xu
SUB POS1PL dad have-AOR-PAST-SUBJ here
banda-ni ma regular ma
band-OBJ one regular one
‘… that our dad has had here one regular band.’ (AH-BD: 112)

(26) ni-ra-ni=nha kawaru ma impo para jiri-nha-ni
go-FT-INF=EV ravine ART.INDEF INST for seek-inside-INF
a ver ampe fe-pi-ni
to see what see-ANTIP-INF
‘He went to a ravine in order to seek out what he found.’ (OC-B: 4)

**Distinction between the functions of ma depending on its position.** Four villages have developed a specific strategy, using the position in order to distinguish between functions (Dryer 2005b). Two different types of organization can be described (summarized in table 1):

<table>
<thead>
<tr>
<th>Specific/non-specific opposition</th>
<th>Before the noun</th>
<th>After the noun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Specific/non-specific opposition</td>
<td>Numeral, presentative</td>
<td>Non-specific indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>Numeral/indefinite opposition</td>
<td>Numeral</td>
<td>Indefinite article</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Table 1:** Types of organization when functions are distinguished by position

The difference of position between the numeral and the indefinite article is described in the literature and pointed out by Dryer (2005b: 158): “For example, in Turkish, the numeral for ‘one’ functions as an indefinite article, but has a different position within the noun phrase when serving that function: namely, it follows a prenominal adjective, in contrast to its use as a numeral, where it would precede an adjective …. Similarly, in Remo (Munda; India), the numeral muy ‘one’ precedes the
noun when it is functioning as a numeral, but follows when it is functioning as an indefinite article … while the reverse situation obtains in Pa’a (Chadic; Nigeria; …): as a numeral the word for ‘one’ follows the noun, but as an indefinite article it precedes.”

However, the difference between specific and non-specific opposition is generally marked by two different types of marker, not by two different positions. For example, in Moroccan Arabic, while non-specific indefiniteness is marked by the prefix (or proclitic) xi-, specific indefiniteness requires two forms, the indefinite article wahed (identical to the numeral ‘one’) plus the regular definite prefix l-.

What is interesting about Purepecha is the presence of both kinds of opposition. My hypothesis is that they represent two stages of the same process, namely the change from OV to VO. They reveal intermediary positions in the continuum: noun-article > numeral/definite article opposition > specific/non-specific opposition > article-noun.

**Specific/non-specific opposition.** In (27) the numeral and in (28) the presentative article precede the noun; in the second noun phrase in (28) and in (29) the non-specific indefinite article follows the noun.

(27) jïnakhani ma echakwa sipaphiri tsï-nharhi-ni
then one CLASS.LONG thief wake.up-cara-INF
‘Then, one thief (one of the thieves) wakes up …’ (TA-TPR: 32)

(28) ja-rha-s-p-tï=nha ma achati enka
be.there-FT-AOR-PAST-ASS3=EV ART.INDEF man SUB
ni-p-ka k’erï ireta ma ximpo
go-AOR-PAST-SUBJ big village ART.INDEF INST
‘They said that there is a man who had gone to a city …’ (TA-TP: 30)

(29) ch’anakwa ma=t’u ampe ja-rha-sïn-ti
game ART.INDEF=too something be.there-FT-HAB-ASS3
‘There is also something like games …’ (SI17: 15)
Numeral/indefinite opposition. In (30) the numeral precedes the noun, and in (31) the indefinite article follows the noun.

(30)  ka    kama-t’i   ma-echakwa=xi   tataka   sapichu-ni
    and   bring.up-ASS3   one-CLASS.LONG=FOC   boy   little-OBJ
    ‘And, she brings up one little boy.’       (CR38: 25)

(31)  xaxe=ksì=nha   t’arhenwa-cha=nha   ma   jima=sì   ni-ra-ni
    after=3PL=EV   road.runner-PL=EV   ART.INDEF   there=FOC   go-FT-INF
    ‘and after, they say that there, road runners will go …’    (TA-HR: 21)

5. Geographical distribution

The geographical distribution of the positions of the indefinite article has three complementary levels:

Absence of isoglosses (map 3), that is, the presence of the noun phrase with the indefinite article throughout the area. This is the result of the spread of full grammaticalization of the numeral to all the villages. This level exhibits a result both of linguistic change and contact with Spanish, following the working hypothesis that there are multifactorial causes of linguistic change.

One isogloss separates the eastern area from the western one (map 3). The distinction between noun-article and article-noun clearly differentiates the two dialectal (and typological) areas: the order noun-article is attested in the western area, while the article-noun is localized in the eastern area. The border can be drawn from Ichán in the north, to Uruapan in the south, passing to the east of Cherán. This line does not correspond exactly to the regional area (see map 1), as the regional border is located
further to the east (from Zapacu to the southeast of Pichátaro). An interesting question
is why four villages in the southeast of the Sierra region (Arantepacua, Turícuaro,
Comachuen, and Pichátaro) and the northern village of Ichán in the valley function in
the same way as the villages of the eastern region.

Before suggesting some answers to this question, I present the sociolinguistic data
that partly explain this isogloss. They show a clear difference between the eastern and
western regions. Table 2 includes the data relevant to the explanation:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Wester Region</th>
<th>Eastern Region</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>% of villages in which Purepecha is spoken</td>
<td>68.8</td>
</tr>
<tr>
<td>% of speakers of Purepecha</td>
<td>77.0</td>
</tr>
<tr>
<td>% of villages in which Purepecha speakers are less than 50%</td>
<td>45.5</td>
</tr>
<tr>
<td>% of villages in which Purepecha speakers are more than 50%</td>
<td>54.6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2. Sociolinguistic data (Census of INEGI 2005)

In the eastern region the use of Purepecha is diminishing, partly because older
people address young people in Spanish. In the western region the language has more
vitality, and is used more frequently in everyday conversation.

Only one of the five villages of the western region, Pichátaro, has the same
characteristics as the villages of the eastern region (with 18% Purepecha speakers). In
the other four, Purepecha has very great vitality, with more than 98% being Purepecha
speakers. A possible explanation for the unusual behavior of the villages in the
southeast of the Sierra region is to be found in the intense social relations (for
traditional feasts) and economic exchange (sale of products) with villages located in the
region of the lake. These activities, carried on in Purepecha among the three villages in
the southeast of the Sierra region (Arantepacua, Turícuaro, Comachuen) and some
villages on the western shore of Lake Patzcuaro (such as Jarácuaro and Puácuaro), may
influence the way of speaking in the southeastern villages. This is not the only feature
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

that distinguishes them from others in the Sierra region; another well-known feature (Chamoreau 2005) is the use of lateral /l/ in these villages, as in some villages on the western shore of the lake.

A specific sub-area. The villages with noun-article and OV, Angahuan and San Lorenzo, in the south of the western area, exhibit numerous linguistic differences from the other villages, in particular phonetic changes and OV constituent order (Chamoreau 2009b, Monzón 2004). These two villages seem to be different enough to cause problems of intelligibility for speakers from other villages (Chávez 2004, Chamoreau 2005, 2009b). Purepecha displays great vitality in this area: more than 96% are Purepecha speakers, and the language is used in everyday conversation. These villages, in particular Angahuan, are culturally and historically recognized as having a strong Purepecha identity.

A dialectal puzzle is the geographical position of the villages in which the position of the article differentiates function. The location of these four villages seems to have neither a geographical nor a social explanations (map 4). My hypothesis about these constructions is that they are intermediate stages between the noun-article order and the article-noun order (see above, section 4.3.). The central location of these four villages in the western Sierra area suggests that they first used a noun-article position, like the other villages in the region, then gradually underwent a change to the article-noun order. The change is revealed across the two intermediate stages. From a historical point of view, this evolution follows the general evolution of Purepecha toward more VO order features. The numeral/indefinite opposition occupies a position adjacent to the noun-article order, as only the numeral has the inverse order, while in the specific/non-specific opposition only non-specific articles have a noun-article order. This latter opposition is closer to the article-noun order.
6. A multi-layered perspective

The integration of dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics offers new insights into many linguistic puzzles. In this article, different topics are relevant to these four domains. The multifactorial process of linguistic change of *ma* from the numeral ‘one’ to the generalized indefinite article demonstrates the five stages of grammaticalization in Purepecha in synchrony. At the same time, contrary to the usual cross-linguistic tendencies, the indefinite article develops earlier than the definite one. Moreover, the possibility that *ma* can appear in different positions in the noun phrase is relevant for a single situation, that is, where *ma* can appear in two positions in order to differentiate its functions. This possibility is certainly a consequence of the fact that Purepecha is a spoken code not supported by the standardizing effects of the written code.

The point that is relevant to dialectology is that the integration of four linguistic domains makes it possible to define dialectal areas for Purepecha that are different from those that Friedrich (1971, 1975) and Chávez (2004) claimed. The result found in this case study is not isolated; other analyses, such as the comparative construction of superiority, display similar results (Chamoreau, in press). It is thus an important advance toward a more fine-grained knowledge of the geographical distribution of Purepecha.

Another crucial point is that the syntactic focus of dialectal research reveals the dynamic of present-day Purepecha, integrating diachronic changes, contact linguistics consequences, and synchronic variations, and pointing out social and historical particularities. The result is not static and uni-level but dynamic and multi-dimensional. This is a multi-layered perspective, demonstrating three superimposed levels of organization:

- The first level exhibits an absence of isogloss, that is, the presence of a construction throughout the area (a construction absent in the sixteenth century).
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

- The second level exhibits one isogloss that separates the eastern area from the western one, showing two distinctive ways of adapting the syntactic constructions.
- The third level exhibits a sub-area with linguistic specificities, explained by its social, cultural, and historical specificity.

Each level has its own importance: The first level is clearly the consequence of the (contact-induced) diachronic process; the second level exhibits a different typological adoption; while the third level has a sociolinguistic source. The complementarities of these superimposed levels constitute a multi-layered perspective and show the relevance of integrating dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics for their mutual advantage.

Abbreviations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ANTIP</td>
<td>antipassive</td>
</tr>
<tr>
<td>AOR</td>
<td>aorist</td>
</tr>
<tr>
<td>APPL</td>
<td>applicative</td>
</tr>
<tr>
<td>ART</td>
<td>article</td>
</tr>
<tr>
<td>ASS</td>
<td>assertive</td>
</tr>
<tr>
<td>CAUS</td>
<td>causative</td>
</tr>
<tr>
<td>CENTRIP</td>
<td>centripetal</td>
</tr>
<tr>
<td>CLASS</td>
<td>classifier</td>
</tr>
<tr>
<td>COM</td>
<td>comitative</td>
</tr>
<tr>
<td>DEF</td>
<td>definite</td>
</tr>
<tr>
<td>DEM</td>
<td>demonstrative</td>
</tr>
<tr>
<td>EV</td>
<td>evidential</td>
</tr>
<tr>
<td>FOC</td>
<td>focus</td>
</tr>
<tr>
<td>FT</td>
<td>formative</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Meaning</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>--------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>FUT</td>
<td>future</td>
</tr>
<tr>
<td>GEN</td>
<td>genitive</td>
</tr>
<tr>
<td>HAB</td>
<td>habitual</td>
</tr>
<tr>
<td>IMP</td>
<td>imperative</td>
</tr>
<tr>
<td>IND</td>
<td>independent</td>
</tr>
<tr>
<td>INDEF</td>
<td>indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>INF</td>
<td>infinitive</td>
</tr>
<tr>
<td>INST</td>
<td>instrumental</td>
</tr>
<tr>
<td>INT</td>
<td>interrogative</td>
</tr>
<tr>
<td>KPOS</td>
<td>kinship possessive</td>
</tr>
<tr>
<td>LOC</td>
<td>locative</td>
</tr>
<tr>
<td>MID</td>
<td>middle</td>
</tr>
<tr>
<td>NEG</td>
<td>negation</td>
</tr>
<tr>
<td>OBJ</td>
<td>objective</td>
</tr>
<tr>
<td>PART.PA</td>
<td>past active participle</td>
</tr>
<tr>
<td>PART.PP</td>
<td>past patientive participle</td>
</tr>
<tr>
<td>PASSIV</td>
<td>passive</td>
</tr>
<tr>
<td>PAST</td>
<td>past</td>
</tr>
<tr>
<td>PL</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>POS</td>
<td>possessive</td>
</tr>
<tr>
<td>PRED</td>
<td>predicativizer</td>
</tr>
<tr>
<td>PRES</td>
<td>present</td>
</tr>
<tr>
<td>PROG</td>
<td>progressive</td>
</tr>
<tr>
<td>SUB</td>
<td>subordinating conj.</td>
</tr>
<tr>
<td>SUBJ</td>
<td>subjunctive</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLOC</td>
<td>translocative</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Villages**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Village</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>AH</td>
<td>Ahuiran</td>
</tr>
<tr>
<td>AN</td>
<td>Angahuan</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha

CN Cuanajo
CO Cocucho
CR Capácuaro
JR Jarácuaro
NR Nurio
OC Ocumicho
PC Pacanda
PM Pamatácuaro
PT Pichátaro
SI San Isidro
TA Tacuro
TD Tiríndaro
TM Teremendo

References


Gilberti, Maturino (1558 [1987]): *Arte de la lengua de Michuacan*. Morelia: Fimax.


Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha


Claudine Chamoreau
CNRS (CEMCA – SEDYL/CEILIA)
7, rue Guy Môquet
94801 Villejuif cedex
France
claudine@vjf.cnrs.fr